

# Impressum

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **28 (1981)**

Heft 7-8

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



7/8 1981  
August  
Août  
Agosto  
28. Jahrgang  
28e année  
28a annata

Zeitschrift des Schweizerischen Zivilschutzverbandes und seiner Sektionen, des Zivilschutz-Fachverbandes der Städte und der Schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz  
Revue de l'Union suisse pour la protection civile et de ses sections, de l'Association professionnelle suisse de protection civile des villes et de la Société suisse pour la protection des biens culturels  
Rivista dell'Unione svizzera per la protezione civile e dei sue sezioni, dell'Associazione professionale svizzera di protezione civile delle città e della Società svizzera per la protezione dei beni culturali

Vereinigt mit «Schutz und Wehr»

Auflage/Tirage/Tiratura 32 000

## Impressum

### Zentralpräsident

Professor Dr. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Für die Zeitschrift «Zivilschutz»

#### zeichnet verantwortlich:

Presse- und Redaktionskommission  
des SZSV. Präsident: Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redaktion: Kurt Venner.  
Korrespondenzen sind an die  
Redaktion, Schwarztorstrasse 56,  
Postfach 2259, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81, zu richten.  
Jährlich zwölfmal erscheinend.  
3 Doppelnummern.

### Redaktionsschluss am 10. des Vormonats

Jahresabonnement für Nicht-  
mitglieder Fr. 25.- (Schweiz).  
Ausland Fr. 35.-. Einzelnummer  
Fr. 3.-.

Nachdruck unter Quellenangabe  
gestattet. Druck und Expedition:  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn

### Inseratenverwaltung

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen,  
Kanzleistrasse 80, Postfach,  
CH-8026 Zürich  
Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

## Inhalt / Sommaire / Sommario

### Editorial

Die wirtschaftliche Landesversorgung im Umbruch L'approvisionnement de l'économie nationale dans une situation critique	3
Mutamento di rotta nell'approvvigionamento del paese	3

### Dokumentation / Documentation / Documentazione

«Kluger Rat – Notvorrat»	5
«Provisions de ménage, tout à votre avantage»	5
«Scorta d'emergenza – saggia previdenza»	5
Versorgungssicherheit durch Lagerhaltung Assurer l'approvisionnement par des stocks Garantire l'approvvigionamento con la costituzione di scorte	6
Versorgung der Zivilschutzorganisationen mit Lebensmitteln	13
Approvisionnement en vivres de la protection civile Approvvigionamento in derrate alimentari degli organismi di protezione civile	13
Die Verbindlichkeit eines Zivilschutzangebots Stellungnahme des Bundesamtes (BZS)	15
Genre des services dans la protection civile; résumé d'une décision du Tribunal fédéral	16
Genere di servizi nella protezione civile; esposto riepilogativo di una relativa decisione del Tribunale federale	17

### Aktuell / Actualité / Problemi d'attualità

### Kulturgüterschutz / Biens culturels / Protezione dei beni culturali

Mutationen im Zentralvorstand der schweizerischen Gesellschaft für Kulturgüterschutz (SGKGS)	35
Mutations au sein du Comité central de la Société suisse pour la protection des biens culturels (SSPBC)	37

### Umschlagbild / Page de couverture / Copertina

*Die Bereitstellung eines angemessenen Notvorrates  
hat nichts mit Panikmacherei zu tun – spätestens im  
Schutzraum dürfte uns dies bewusst werden!*

*Préparer les provisions de secours nécessaires n'a  
rien d'un acte de panique. C'est dans l'abri au plus  
tard qu'il faudra en être conscient!*

*L'invito a costituire una scorta d'emergenza non  
significa voler diffondere il panico – ce ne accorge-  
remo il più tardi nel rifugio!*

### Président central

Prof. Dr. Reinhold Wehrle, Soleure

### Responsables pour la revue

#### «Protection civile»

Charles A. Reichler, Fribourg,  
président de la Commission de  
rédaction et d'information.

Rédacteur: Kurt Venner.

Correspondance à adresser à la  
rédaction, Schwarztorstrasse 56,  
case postale 2259,

3001 Berne, téléphone 031 25 65 81

Parution annuelle: 12 numéros

(dont 3 numéros doubles)

#### Délai rédactionnel le 10 du mois précédent

Abonnement annuel pour  
non-membres Fr. 25.- (Suisse).  
Etranger Fr. 35.-. No individuel  
Fr. 3.-.

Reproduction avec indication  
de provenance autorisée.

Impression et expédition:

Vogt-Schild SA, CH-4501 Soleure

#### Administration des annonces

Vogt-Schild SA, VS-Annonces

Kanzleistrasse 80, Case postale

CH-8026 Zurich

Téléphone 01 242 68 68, télex 55 426

### Presidente centrale

Professore dott. Reinhold Wehrle,  
Solothurn

### Responsabilità per il periodico «Protezione civile»:

Commissione stampa e redazione  
dell'USPC, presidente Charles  
A. Reichler, 1701 Fribourg;  
Redazione: Kurt Venner.

La corrispondenza è da indirizzare  
alla redazione, Schwarztorstrasse 56,  
casella postale 2259, 3001 Bern,  
telefono 031 25 65 81. Dodici numeri  
all'anno. 3 numeri doppi.

### La corrispondenza è da inviare sino al giorno 10 del mese anteriore.

Abbonamento per non-membri  
Fr. 25.- (Svizzera).

Esteri Fr. 35.-. Numero separato  
Fr. 3.-.

Ristampa con indicazione dell'autore  
autorizzata. Stampa e spedizione:

Vogt-Schild AG, CH-4501 Solo-  
thurn

### Amministrazione inserzioni

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen,

Kanzleistrasse 80, Casella postale

CH-8026 Zürich

telefono 01 242 68 68, telex 55 426